



DONATE   
<https://www.givecentral.org/>

Rev. Jason Malave  
Administrator

Rev. Thomas Boharic, Resident

Rev. Mr. Gustavo Amell Sanes, Deacon

Mrs. Mayra Guzman de Muñoz  
Parish Secretary

Ms. Terri Jancyz Coordinator, Religious Education

Rectory 2434 S. California Ave.

Chicago, Illinois 60608

(773) 247-6644 — Fax: (773) 247-0665

Email: [assumption-california@archchicago.org](mailto:assumption-california@archchicago.org)

Website: [www.assumptionofbvm.org/](http://www.assumptionofbvm.org/)

Kolbe House Catholic Jail Ministry  
Ministerio A Los Encarcelados  
(773) 247-0070

Hours: Monday — Friday 9:00am to 5:00pm  
[www.kolbehouseministry.org](http://www.kolbehouseministry.org)

THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

OCTOBER 28, 2018

## MASS SCHEDULE

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY / SABADO

7:45 am - Español

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe  
English / Spanish

#### SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español

11:00 am - English

1:00 pm - Español

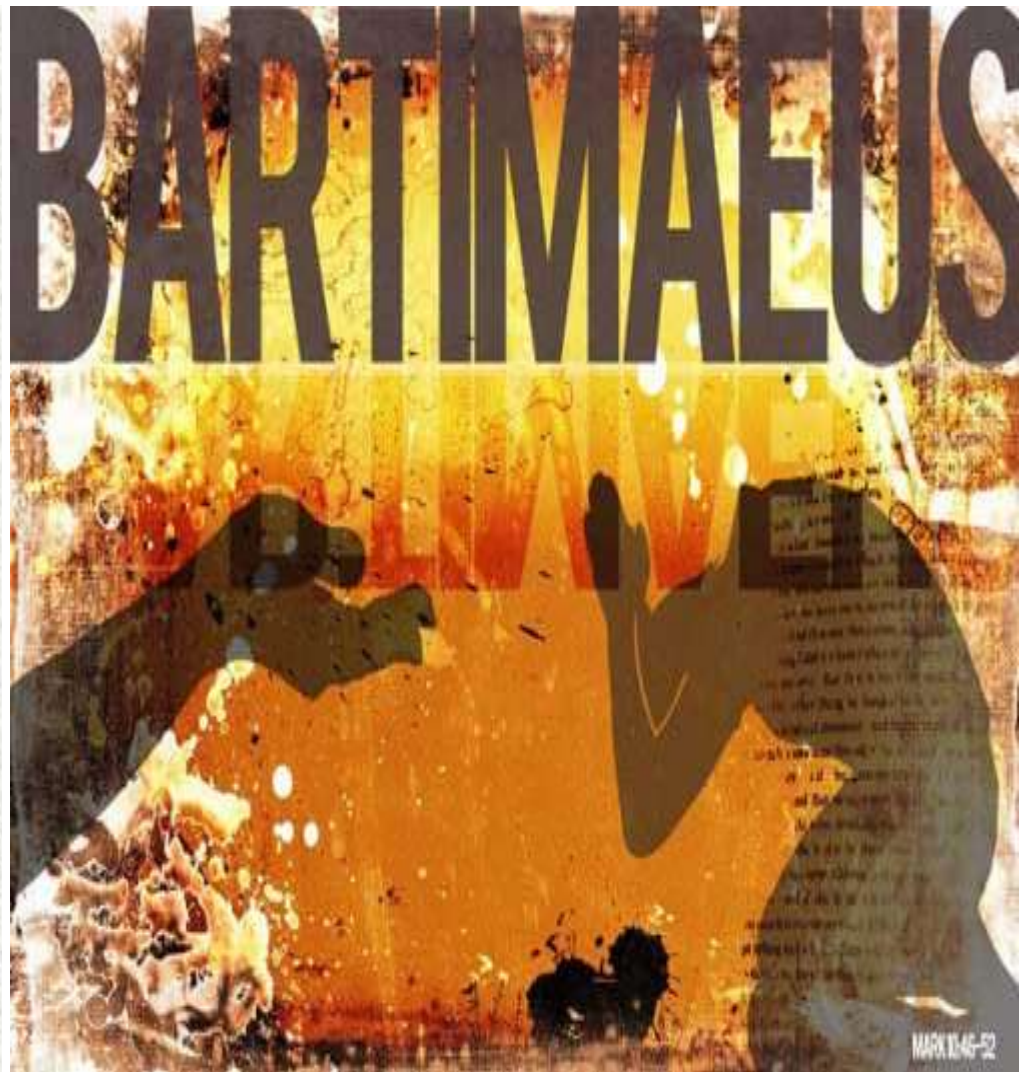
#### WEEKDAYS / DIAS DE SEMANA

7:45 am - Español

#### HOLY DAYS OF OBLIGATION / DIAS DE OBLIGACION

7:45 am - Spanish / Español

7:00 pm Bilingual / Bilingüe  
English / Spanish



MAR 11 14 52



# Mass Intentions

## Intenciones de las Misas

### Saturday/Sábado, October 27

7:45 A.M. Communion Service  
 5:00 P.M. Intention of Cook County Jail  
 Division 9 Staff  
 † Pedro Murillo

### Sunday/Domingo, October 28 Thirtieth Sunday In Ordinary Time

9:00 A.M. † Imelda Delgado, & † Martina &  
 † Marcelina, & Rosa Medina  
 11:00 A.M. Amayeli Munoz  
 1:00 P.M. † Aurelina Guerreca  
 † Juan Torres Silva

### Monday/Lunes, October 29

#### Weekday

7:45 A.M. Intention Margarita & Luis Corral

### Tuesday/Martes, October 30

#### Weekday

7:45 A.M. † David Rosado

### Wednesday/Miércoles, October 31

#### Weekday

7:45 A.M. Intention Gerarda Isidoro

### Thursday/Jueves, November 1

#### Solemnity of All Saints

7:45 A.M. Mass/Misa  
 7:00 P.M. Mass/Misa

### Friday/Viernes, November 2

#### (All Souls' Day) Commemoration of All the Faithful Departed/por Todos los Difuntos

7:45 A.M. Mass/Misa  
 7:00 P.M. Mass/Misa

### Saturday/Sábado, November 3

7:45 A.M. Communion Service  
 5:00 P.M. † Thanksgiving for blessings on  
 the Witek family

# Welcome Bienvenidos



## Confession/Reconciliation

Saturdays/Sábados 4 - 5pm

\* or by appointment/o con cita previa

## \*Baptisms

Saturdays /Sábados  
 11:00am in English  
 12:00 pm en Español



## \*Marriages

Arrange at least four months in advance  
 at the parish office with  
 Deacon Gustavo.



Se inician los arreglos con un mínimo de cuatro  
 meses de anticipación en la oficina parroquial  
 con el Diácono Gustavo.

## Registration: All parishioners should register at the Church



Office and use Sunday collection envelopes to  
 support their church..

**Registración:** Todos los feligreses deben  
 registrarse en la oficina parroquial y usar los sobres  
 de la colecta dominical para el mantenimiento de su  
 parroquia..

### Parish office hours /Horario de la oficina

Monday - Friday /Lunes-Viernes 8:30 am - 7:30 pm  
 Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm

### \*DEACON'S OFFICE HOURS SATURDAYS 3:00 pm - 4:30 pm

This day and time is set aside to register for Baptisms,  
 Weddings, etc. or to speak with Deacon Gustavo.

### \*HORAS DE OFICINA PARA HABLAR CON EL DIACONO SABADO 3:00-4:30 PM

Este día y hora se reserva tiempo para registrarse para los Bautismos,  
 Bodas, etc. o para hablar con el Diacono Gustavo.



**Collection Oct 20 - Oct 21 total \$1,952.76**

Env. & Loose 1847.76 Give Central \$ 105.00

### Esta Semana

No Hora Santa, Jueves, 7pm  
 No Vigilia Carismaticos, Viernes 7pm  
 No Circulo de Oración, Sábado, 6pm



### Sanctuary Lights

Corral -  
 Fragoso



**Por favor recuerden a los enfermos y queridos difuntos de nuestra parroquia en sus oraciones esta semana.**

### SICK/ ENFERMOS

Teresa Flores	Jorge Alvarado	Rosa Perez
Guadalupe Perez	Elena Iturbe	Guadalupe De La Vega
	Luis Corral	Armando Serna



### DEPARTED/DIFUNTOS

Alfonso Reyes      Hugo Acosta

**Please remember the sick and dear departed of our parish in your prayers this week.**

## Desde el escritorio del Padre Jason



Querida familia de la fe,

El próximo jueves y viernes tenemos la oportunidad de orar de dos maneras. El jueves 1 de noviembre es un día de obligación cuando la Iglesia nos invita a recordar a los Santos hombres y mujeres de nuestra iglesia, el día de Todos Los Santos. Celebraremos misa a las 7:45 de la mañana y a las 7:00PM por la noche. Creemos, y sabemos, que estas santas mujeres y hombres interceden por nosotros, están con nosotros alrededor de la mesa eucarística, y han caminado en la fe de la misma manera que caminamos en la fe todos los días. Las tres realidades son muy importantes. Que continuemos orando para que los Santos intercedan por nosotros, que continuemos darnos cuenta de que cada vez que celebramos la Misa los Santos están allí con nosotros, y que nos consuela el hecho de que los Santos oraron igual que nosotros y vivieron la fe como nosotros lo hacemos.

El día antes que Todos los Santos, es "toda la víspera", o Halloween, la vigilia por el día de los Santos o Sacrados. Una de las cosas de las que me gusta hablar con los niños es que son los Santos, los que empezaron la tradición de Halloween. El día antes de celebrar a los Santos, llevamos disfraces para alejar al maligno, nos alejamos de todos los espíritus malignos. ¿Puede conectar Halloween y Todos los Santos con sus hijos? Halloween nos prepara para celebrar a Todos los Santos.

El día siguiente, viernes, es el día de Todos los Fieles Difuntos. Recordamos a todos los que se han ido antes que nosotros. Oramos para que nuestros seres queridos hayan sido invitados a las puertas del cielo y vean a Jesús cara a cara. Nuestras dos misas el viernes, 2 de noviembre, serán a las 7:45 de la mañana y a las 7:00PM por la noche. Rezo para que podamos estar juntos. Por favor traiga su foto de su ser querido para nuestro altar.

Finalmente, el sábado 3 de noviembre, espero que muchos de ustedes puedan estar en la Inmaculada Concepción/San Jose para la Misa el próximo sábado. ICSJ es nuestra parroquia compartida y están felices de hospedarnos para una Misa y recepción a las 5:00PM.

Sépan que estoy orando por ustedes aunque no pueda estar con ustedes este fin de semana.

Al servicio de Jesús,

P. Jason

**El obispo Mark celebrará la Misa** el sábado, 3 de noviembre, en la Parroquia Inmaculada Concepción/St. Joseph en 1431 North Park Avenue en Chicago. La Parroquia ICSJ es extraordinariamente generoso con Assumption BVM a través del programa Compartiendo Parroquial de la Arquidiócesis. El año pasado, proporcionaron un banquete suntuoso para los feligreses que viajaron para celebrar la misa allí con ellos, y nos han invitado nuevamente. Por favor, considere unirse a nosotros esa noche en nuestro viaje al ICSJ para la misa y la cena. El autobús saldrá del estacionamiento de Asunción a las 4 – 4:15 p.m.; regresaremos a las 9:00.



IMMACULATE CONCEPTION  
AND ST. JOSEPH PARISH

*A family of families*

**Bishop Mark will celebrate** the mass on Saturday, November 3. at Immaculate Conception/St. Joseph Parish at 1431 North Park Avenue in Chicago. ICSJ Parish is extraordinarily generous to Assumption BVM through the Parish Sharing Program of the Archdiocese. Last year, they provided a sumptuous banquet for the parishioners who traveled to celebrate Mass there with them, and they have invited us again. Please consider joining us that evening as we travel to ICSJ for Mass and dinner. The bus will leave the Assumption parking lot at 4 - 4:15 p.m.; we will return by 9:00.

### KOLBE HOUSE'S CHRISTMAS CARD PROJECT



The Kolbe House Jail Ministry is requesting donations of "Forever" stamps. These stamps are given to the incarcerated along with a card so they can mail it to their loved ones. The holiday season can be difficult for those who are incarcerated. You can be part of this heartfelt ministry with your donations. You may drop them off in the rectory.



Dear Family of Faith,  
This coming Thursday and Friday we have the opportunity to pray in two ways. Thursday, November 1st, is a Day of

Obligation when the Church invites us to remember the Holy men and women of our Church, All Saints Day. We will celebrate Mass at 7:45 in the morning and 7:00pm at night. We believe, and we know, that these Holy women and men intercede for us, are with us around the Eucharistic table, and have walked in faith in the same way we walk in faith every day. All three of these realities are very important. May we continue to realize that every time we celebrate Mass the saints are there with us, and may we take comfort in the fact that the saints prayed just like we do and lived faith just like we do.

The day before All Saints, is "All Hallo's Eve", or Halloween. It is the "eve" of the "Hallo's" or holy ones. One of the things that I love to talk about with kids, is that it is the Saints, the holy ones, that began the tradition of Halloween. The day before we celebrate the Saints, we wear costumes to ward off the evil one, we ward off all evil spirits. Can you connect Halloween and All Saints with your children? Halloween gets us ready to celebrate all the Saints.

The next day, Friday, is all Soul's Day. We remember all those who have gone before us. We pray that our loved ones have been invited into the gates of heaven and see Jesus face to face. Our two Masses on Friday, Nov 2nd, will be at 7:45 in the morning and 7:00pm at night. I pray that we can be together. Please bring your photo of your loved one for our altar.

Finally, Saturday, Nov 3rd, I hope that many of you can be at Immaculate Conception/St. Joes for Mass next Saturday. ICSJ is our Sharing Parish and they are happy to host us for a Mass and reception at 5:00 pm.

Know that I am praying for you even though I cannot be with you this weekend.

In the service of Jesus, Fr. Jason



**Retreat** – Year 1 *Confirmation students* will participate in a retreat in the parish hall on Saturday, November 3, 2018 from 9:30 a.m. until 2:30 p.m.

(Year 2 *Confirmation* classes will not meet on this date.)



**Retiro** - Los estudiantes de la *Confirmación del Año 1* participarán en un retiro en el salón parroquial el sábado 3 de noviembre de 2018 de 9:30 a.m. hasta las 2:30 p.m. (Las clases de la *Confirmación* del año 2 no se reunirán en esta fecha.)



### **R.C.I.A.**

Anyone over age 18 who would like to prepare to receive the sacraments of *Baptism, Eucharist, and / or Confirmation* is welcome to join our classes for the **Rite of Christian Initiation for Adults** which will be taught in English here at Assumption B.V.M. on Saturday afternoons, beginning **November 3, 2018**. Please call the parish office and leave your name and contact information.

### **R.C.I.A.**

Cualquier persona mayor de 18 años que desea prepararse para recibir los sacramentos del *Bautismo, la Eucaristía y / o la Confirmación* es bienvenido a unirse a nuestras clases para el **Rito de Iniciación Cristiana para Adultos** que se enseñará en inglés aquí en la Asunción B.V.M. los sábados en la tarde, empezando el **3 de noviembre 2018**. Por favor llame a la oficina de la parroquia y deje su nombre e información de contacto.

### **CASA KOLBE PROYECTO de Tarjeta Navideña**

El Ministerio de la cárcel de Kolbe House está solicitando donaciones de timbres "Forever". Estos timbres se le dan a los encarcelados junto con una tarjeta que pueden enviar por correo a sus seres queridos. La temporada navideña puede ser difícil para aquellos que están encarcelados. Usted puede ser parte de este ministerio sincero con sus donaciones. Puede dejar los timbres en la rectoría.



### **Sunday November 4 / domingo 4 de noviembre Kermes Early Bird Raffle / La Rifa Madrugadora**

Raffle Tickets are available for pick up after all the masses! Stop by the back table to get your books.

Los boletos de la rifa estarán disponibles para recoger después de todas las misas. Pase por la mesa de atrás para conseguir sus libros de boletos.